

LAMP  
LED

**Kartell**



Mini Geen-A  
Ferruccio Laviani

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: alluminio verniciato per esterno. Diffusore: PMMA diffondente.

Sorgente luminosa: 1,5w 5V === 1000 mA. Solo per gli USA dati elettrici 1,5W 100-240V 50/60Hz.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.

Rischio Fotobiologico: l'apparecchio è di gruppo di rischio RG0 alla distanza di 20cm in accordo alla norma IEC/TR62778.

**AVVERTENZA** per versione a batteria: la lampada è dotata di batteria ricaricabile al litio. Il prodotto non deve essere esposto a calore eccessivo come superfici calde luce solare diretta per evitare surriscaldamenti pericolosi della batteria. Il prodotto ha un grado IP54, pertanto è idoneo ad uso esterno anche in condizioni di pioggia, non deve essere immerso in acqua o liquidi.

Per versione alimentazione diretta: il prodotto ha un grado IP20 è vietato l'uso esterno.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n°126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: durante la pulizia del prodotto, lo stesso non deve essere in carica. Pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

**Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti anche in piccole quantità acetone, trielina, ammoniaca, solventi in generale.**

**ATTENZIONE** Leggere attentamente le modalità d'impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi il prodotto non sia in carica. La sorgente luminosa e il cavo di alimentazione contenuti in questo apparecchio devono essere sostituiti dal servizio assistenza o da personale altrettanto qualificato utilizzando il ricambio originale. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso. Qualsiasi intervento sul prodotto comporta la decadenza della garanzia.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## MANUFACTURER'S NOTICE TO CUSTOMERS

Material: aluminium painted for outdoor use. Diffuser: diffusing PMMA.

Light source: 1.5w 5V === 1000 mA. For the USA only electrical data 1.5W 100-240V 50/60Hz.

This product contains a light source with energy efficiency class E.

Photobiological risk: this appliance is in the RG0 risk group at a distance of 20 cm, according to IEC/TR62778.

**WARNING:** for battery-operated version: lamp includes a rechargeable lithium battery. The product should not be exposed to excessive heat such as hot surfaces or direct sunlight, to avoid dangerous overheating of the battery. The product is rated IP54, meaning it is suitable for outdoor use even in

rainy conditions, but it must not be immersed in water or liquids.

For mains-operated version: the product is rated IP20, meaning it is not for external use.

This product data sheet complies with the provisions of Law No. 126 of 10 April 1991, "Regulations for consumer information" and Decree No. 101 of 8 February 1997, "Regulation implementation". Product maintenance: before cleaning the product, ensure that it is not charging. Clean the product with a soft damp cloth soaked in soap or a neutral liquid detergent, preferably diluted in water.

**Do not use ethanol or detergents that contain any acetone, trichloroethylene, ammonia, or solvents in general.**

**PLEASE NOTE** Carefully read the instructions for use of the product. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them.

Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation.

During installation and every intervention on the lamp, ensure that the product is disconnected from the electricity supply. The light fitting and power cable installed on this appliance must be replaced by our technical servicing department or by equally qualified personal, using original spare parts.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product. Any intervention on the product will invalidate the warranty.

**REGISTERED COMMUNITY DESIGN**

## **HERSTELLERERKLÄRUNG**

Material: Lackiertes Aluminium für den Außenbereich. Diffusor: PMMA streuend

Lichtquelle: 1,5 W 5 V --- 1000 mA. Nur USA – Elektrische Daten 1,5 W 100-240 V 50/60 Hz.

Dieses Gerät enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Fotobiologisches Risiko: Die Leuchte gehört zur Risikogruppe RGO und entspricht bei 20 cm Abstand der Richtlinie IEC/TR 62778.

**WARNING** für die batteriebetriebene Version: Die Leuchte umfasst eine wiederaufladbare Lithiumbatterie. Die Leuchte nicht übermäßiger Wärme wie heißen Oberflächen oder direktem Sonnenlicht aussetzen, um eine gefährliche Überhitzung der Batterie zu vermeiden. Die Leuchte hat die Schutzart IP54 und kann daher auch bei Regen im Freien benutzt werden. Sie darf jedoch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

Netzbetriebene Version: Die Leuchte hat die Schutzart IP20; der Gebrauch im Freien ist verboten. Dieses Datenblatt entspricht den Bestimmungen des it. Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“. Pflege des Produkts: Während der Reinigung darf die Leuchte nicht aufgeladen werden. Reinigen Sie die Leuchte mit einem weichen, mit Seifenwasser oder mit neutralen, möglichst in Wasser verdünnten flüssigen Reinigungsmitteln getränkten Lappen.

**Keinen Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

**WARNING** Lesen Sie die Gebrauchshinweise für das Produkt aufmerksam durch. Seine Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn diese beachtet werden. Sie sollten daher unbedingt aufbewahrt werden. Schirmen Sie die Lampe nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken ab; dies kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Bei der Aufstellung und bei jeder Maßnahme an der Lampe ist sicherzustellen, dass das Produkt keine Stromzufuhr erhält.

Die Lampe und das Stromkabel, die in diesem Gerät enthalten sind, müssen durch den Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal mit Verwendung von Originalersatzteilen ersetzt werden.

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch der Lampe zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen. Jeder Eingriff am Produkt führt zum Verfall der Garantie.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

### **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

Matériau : aluminium peint pour extérieur. Diffuseur : PMMA diffusant.

Source lumineuse : 1,5w 5V --- 1 000 mA. Alimentation uniquement pour les États-Unis : 1,5W 100-240V 50/60Hz

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.

Risque photobiologique : l'appareil appartient au groupe de risque RG0 à la distance de 20 cm, conformément à la norme IEC/TR 62778.

**AVERTISSEMENT** pour la version à piles : la lampe est équipée d'une pile rechargeable au lithium. Il est interdit d'exposer le produit à une source de chaleur excessive telle que des surfaces chaudes et la lumière directe du soleil pour éviter tout risque de surchauffe de la pile. Le produit a un degré de protection IP54, il est donc adapté à un usage en extérieur même par temps de pluie mais il ne doit pas être plongé dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Pour la version à alimentation directe : le produit a un degré de protection IP20, un usage en extérieur est interdit. La présente fiche technique observe les dispositions de la loi du 10 avril 1991 n°126 « Droit à l'information du consommateur » et le décret du 8 février 1997 n°101 « Règlement d'application ». Entretien du produit : ne pas charger le produit pendant l'opération de nettoyage. Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imprégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau.

Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.

**ATTENTION** Lire attentivement les consignes d'utilisation du tissu, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si ces dernières sont respectées. Il est important de les conserver. Ne pas recouvrir le produit avec des objets ou des vêtements pouvant compromettre son bon fonctionnement. Veiller à ce que la lampe ne soit pas sous tension lors de son installation ou d'une intervention sur cette dernière.

La source lumineuse et le câble d'alimentation de cet appareil doivent être remplacés par le service d'assistance ou par le personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange originales. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit. Toute manipulation du produit implique la déchéance de garantie.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN BREVET DE DESSIN COMMUNAUTAIRE**

### **COMUNICACIÓN DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Material: aluminio pintado en exterior Difusor: PMMA difusor de la luz

Fuente de luz: 1,5 W, 5 V --- 1000 mA Datos eléctricos solo para EE. UU.: 1,5 W, 100-240 V, 50/60 Hz

Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética E.

Seguridad fotobiológica: el aparato está clasificado como del grupo de riesgo RG0 a una distancia de 20 cm según la norma IEC/TR62778.

**ADVERTENCIA** para la versión con batería: la lámpara cuenta con una batería de litio recargable. A fin de evitar un sobrecalentamiento peligroso de la batería, debe evitarse exponer el producto a temperaturas excesivas (p. ej., superficies calientes o luz solar directa). El producto tiene un nivel de aislamiento IP54 y es, por tanto, idóneo para uso en exteriores, incluso en condiciones de lluvia. Ahora bien, no debe sumergirse en agua ni ningún otro líquido.

En el caso de la versión de alimentación directa, el producto tiene un nivel de aislamiento IP20 y queda prohibido su uso en exteriores. La presente ficha de producto es conforme a las disposiciones de la ley italiana n.º 126 de 10 de abril sobre normas para la información del consumidor de 1991, y al decreto italiano n.º 101 de 8 de febrero de 1997 sobre reglamentos de actuación. Mantenimiento del producto: al limpiar el producto, debe comprobarse que no esté cargándose. Limpiar el producto con un paño suave y humedecido con jabón o detergentes líquidos neutros (mejor aún si dichos productos se diluyen en agua).

**Evitar estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades: acetona, trielina, amoníaco y disolventes en general.**

**ATENCIÓN** Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por consiguiente, es necesario conservarlas. No proteja el producto con objetos o ropa que comprometa su funcionamiento. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en ella habrá que asegurarse de que el producto no tenga corriente. La sustitución de la fuente de luz y el cable eléctrico que incluye este aparato son responsabilidad del servicio de asistencia o de personal cualificado, que deben utilizar recambios originales. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta. Cualquier intervención en el producto comportará la anulación de la garantía.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

## COMUNICAÇÃO DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material: alumínio pintado para o exterior. Difusor: PMMA difusor.

Fonte luminosa: 1,5w 5V --- 1000 mA. Apenas para os EUA dados elétricos 1,5W 100-240V 50/60Hz.

Este produto contém uma fonte luminosa de classe com eficiência energética E.

Risco Fotobiológico: o aparelho é de grupo de risco RG0 à distância de 20 cm em conformidade com a norma IEC/TR 62778.

**AVVERTÊNCIA** para a versão a bateria: a lâmpada está equipada com bateria de lítio recarregável. O produto não deve estar exposto a calor excessivo, tais como: superfícies quentes luz solar direta para evitar sobreaquecimentos perigosos da bateria. O produto tem um grau IP54, portanto é idóneo para uso externo mesmo em condições de chuva não deve ser imergido em água ou líquidos.

Para a versão alimentação direta: o produto tem um grau IP20 é proibido o uso externo. A presente ficha do produto obedece às disposições da Lei de 10 de abril de 1991 n°126 "Normas para a informação do consumidor" e ao decreto de 8 de fevereiro de 1997 n°101 "Regulamento de atuação".  
Manutenção do produto: durante a limpeza do produto, este não deve estar a carregar. Limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos neutros, melhor se forem diluídos em água.

**Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina, amoníaco, solventes em geral.**

**ATENÇÃO** Ler atentamente as modalidades de aplicação do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas. É, por isso, necessário guardá-las. Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervém na lâmpada, certificar-se de que o produto não esteja em fase de carregamento.

A fonte luminosa e o cabo de alimentação presentes neste aparelho devem ser substituídos pelo serviço de assistência ou por pessoal igualmente qualificado utilizando a peça sobresselente original. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto. Qualquer intervenção no produto comporta a cessação da garantia.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO**

### メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：塗装アルミニウム、屋外使用も可。ディフューザー：PMMAディフューザー。

光源：1.5w 5V --- 1000 mA。米国のみ：1.5W 100-240V 50/60Hz。

本製品には、エネルギー効率クラスEの光源が含まれています。

光生物学的リスク：本機器は IEC/TR62778 規定の協定により、20cm の距離において RG0 リスクグループに入ります。

**警告：**バッテリーバージョンの製品：ランプには充電可能なリチウム電池が装着されています。製品を高温になる面の上や直射日光などの異常な高温に曝さないでください。バッテリーが過熱する危険が

あります。本製品は、規格 IP54 に準拠しているため、雨天でも屋外の使用が可能です。ただし水や液体の中に浸かる使用は避けください。

コンセントから電源を得るバージョン：本製品は、規格 IP20 に準拠しているため、屋外での使用はできません。

本製品は、1991年4月10日第126号「消費者の情報に関する規定」および1997年2月8日第101号「実施規制」の法律の規定に従っています。製品のメンテナンス：本製品の清掃を行う際には、電源の接続を取り外して行ってください。本製品は、中性石鹼や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、溶剤類を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

**注意：**製品の使用方法をよくお読みください。機器の安全性は正しい使用方法に準じた場合のみ、保証されます。この使用方法は保管しておいてください。

製品を物品や布類などで覆わないでください。正しく作動しない場合があります。

機器を設置する場合、あるいは電球を交換する場合は、必ず電源を切ってから行ってください。

本機器に備えられている光源および電源ケーブルの交換は、必ず純正部品を使用し、顧客サービス、または認可を受けた人員のみが交換作業を行うものとします。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。製品にいかなる作業を施した場合にも、保証が失効することになります。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

## 制造商致购买者声明

材质：用于戶外的噴漆铝灯罩：PMMA 透光材质。

光源：1.5w 5V --- 1000 mA。仅适用于美国的电气数据：1.5W 100-240V 50 / 60Hz。

本产品包含能效等级为 E 的光源。

光生物安全风险：根据 IEC/TR 62778 标准，该设备在 20 厘米的使用距离下属于 RGO（无风险）风险等级。

**注意事项：**使用电池的型号：灯泡配备可充电锂电池。本品不应暴露在过热的地方，如灼热的表面、阳光直射，以免电池发生危险的过热。本品的防护等级为IP54，因此即使是在多雨的环境下也适合户外使用，不得浸入水或液体中。对于直接供电的型号：产品具有IP20防护等级，禁止户外使用。本产品数据表符合1991年4月10日第126号法律《消费者信息法》和1997年2月8日第101号法令《实施条例》的规定。产品维护：清洁产品时不得充电。用沾有肥皂或中性液体洗涤剂的软湿布清洁本品，最好用水稀释。

**绝对禁止使用酒精或即使含有少量丙酮、三氯乙烯和氨的清洁剂、一般溶剂擦拭。**

**注意：**请仔细阅读产品的使用方法，只有遵循这些方法才能确保设备的安全。因此必须妥善保存它们。

切勿用物品或衣物遮挡产品，以免影响其功能。进行安装时或对灯具进行处理时，确保电源插头已拔出。本设备中包含的光源和电源线必须由售后服务或具有资格的人员使用原装备件更换。

Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不

当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。对产品进行的任何更改将使保修失效。  
**本款式受欧盟设计注册保护**

### **제작사에서 구매고객에게 알리는 정보**

소재: 외부에 페인트 칠한 알루미늄, 디퓨저: PMMA 디퓨저.

광원: 1.5w 5V --- 1000 mA. 미국에서만 전기 1.5W 100-240V 50/60Hz 적용.

이 제품은 E 효율 등급의 전등을 포함합니다.

광생물학적 위험도: 본 장치는 IEC/TR62778 에 따라 20 cm 거리에서 RG0 위험 그룹에 속합니다.

**경고:** 경고 배터리 버튼: 램프에는 충전용 리튬 배터리가 장착되어 있습니다. 배터리의 위험한 과열을 피하도록, 제품을 과열된 곳, 직사광선과 같은 과도한 열에 노출시키지 마십시오. 제품은 IP54 등급이므로 우천시에도 실외에서 사용하기에 적합하며 물이나 액체에 담그지 마십시오.

직접 전원 공급 장치 버전의 경우: 제품이 IP20의 도를 가지고 있으며 외부 사용 금지됩니다.

이 제품의 데이터 시트는 1991년 4월 10일 소비자 정보 규정 제 126 호 및 1997년 2월 8일 제 101 호 "구현 규칙" 을 준수합니다. 제품 유지 보수: 제품을 청소할 때 충전하지 마십시오. 비누나 중성 세제에 적신 부드러운 천으로 제품을 닦으십시오.

**절대로 에틸 알콜 또는 아세톤(소량도 안 됨), 트리클로로에틸렌, 암모니아, 일반적 용제 성분이 함유된 세제를 사용하지 마십시오.**

**주의:** 제품 사용 방법을주의 깊게 읽으십시오. 장치의 안전은이 지침을 준수해야만 보장됩니다. 그러므로 반드시 사용법을 지켜주시기 바랍니다. 기능에 손상을 줄법한 물건이나 옷으로 제품을 가리지 마십시오. 설치시와 램프를 작동 할 때마다 제품이 충전되고 있지 않은지 확인하십시오. 이 장치에 포함 된 광원 및 전원 공급 장치 케이블은 원래 예비 부품을 사용하는 서비스 부서 또는 유사한 자격을 갖춘 직원이 교체해야 합니다. Kartell은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상해에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품보증의 범위에는 부정확한 방식의 제품 사용에 따른 제품 또는 부품의 손상에 대한 지원 서비스나 수리가 포함되지 않습니다. 제품에 대한 모든 변경은 제품보증을 무효로 합니다.a

**유럽연합 디자인 등록 절차에 의해 보호되는 제품 모델**

### **ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**

Материал: окрашенный алюминий для применения на улице. Диффузор: рассеивающий PMMA.

Источник света 1,5 Вт 5 В --- 1000 mA. Электрические параметры только для США: 1,5 Вт 100-240 В 50/60 Гц.

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности E. Фотобиологический риск: изделие относится к группе риска RG0 на расстоянии 20 см согласно стандарту IEC/TR 62778.

**ВНИМАНИЕ:** в отношении аккумуляторного исполнения: лампа оснащена перезаряжаемой литиевой аккумуляторной батареей. Во избежание перегрева аккумуляторной батареи изделие не должно подвергаться избыточному тепловому воздействию, создаваемому например, горячими поверхностями или прямыми солнечными лучами. Изделие имеет класс защиты IP54, поэтому оно может



использоваться на открытом воздухе в том числе под дождем; запрещается погружать его в воду и другие жидкости. Для исполнения с питанием от сети: изделие имеет класс защиты IP20; запрещается его использование на открытом воздухе.

Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям Закона № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя» и Указа № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие». Уход за изделием: при чистке изделия оно не должно находиться в процессе зарядки. Протирайте изделие мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой.

**Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака, обычные моющие средства.**

**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите инструкцию. Безопасность изделия гарантируется только при условии его надлежащего использования. Поэтому необходимо хранить инструкцию. Не закрывайте изделие одеждой или предметами, способными нарушить его функциональность. Перед началом установки или проведением технического обслуживания светильника убедитесь в том, что напряжение питания отсутствует.

Светильник и шнур питания, имеющиеся в данном изделии должны заменяться только квалифицированными специалистами и только на аналогичные оригинальные.

Компания Kartell не несет ответственности за травмы или материальный ущерб, обусловленные неправильным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования. Гарантия аннулируется при любом вмешательстве в конструкцию изделия.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗНАКОМ РЕГИСТРАЦИИ ДИЗАЙНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

#### معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد: الومنيوم مطلي من الخارج. الكشاف: PMMA (بولي ميثاكريلات الميثيل) مثير.

الإضاءة: 1,5 واط 5 فولت --- 1000 مل أمبير. للولايات المتحدة فقط، البيانات الكهربائية: 1.5 واط 100-240 فولت 50 / 60

هرتز

يحتوي هذا المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة E.

خطر بيولوجي ضوئي: ينتمي الجهاز إلى مجموعة المخاطر RGO على مسافة 20 سم. وفقًا للمعيار IEC / TR 62778

**تحذير:** فيما يتعلق بالنسخة المزودة بطارية: المصباح مزود بطارية ليثيوم قابلة لإعادة الشحن. يجب ألا يتعرض المنتج للحرارة المفرطة مثل الأسطح الساخنة، أو أشعة الشمس المباشرة لتجنب خطر سخونة الزائدة على البطارية. يتمتع المنتج بدرجة حماية IP54 وبالتالي فهو مناسب للاستخدام في الهواء الطلق حتى في ظروف الأمطار ولكن لا يجب غمره في الماء أو السوائل.

بالنسبة للنسخة التي تعمل بمصدر طاقة مباشر: المنتج حاصل على درجة حماية IP20، يحظر الاستخدام الخارجي

تتوافق بيانات المنتج هذه مع أحكام القانون الصادر بتاريخ 10 أبريل 1991 رقم 126 "قواعد معلومات المستهلك" والمرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم 101 "لائحة التنفيذ". صيانة المنتج: عند تنظيف المنتج، يجب ألا يكون في حالة شحن. قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم الرطب منقوعة في الصابون أو المنظفات المسائلة المحايدة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء.

تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي -حتى ولو بكميات قليلة - على الاستون والتريالين أو النشادر (أي مذيبات عموما).

تنبيه:

اقرأ طرق استخدام المنتج بعناية، تعتمد سلامة الجهاز بشكل أساسي على الالتزام بها. ولذلك يعد الاحتفاظ بها أمرًا ضروريًا. لا تحم المنتج بأشياء أو ملابس تضعف من تشغيله.
















أثناء التركيب، وفي كل عملية صيانة للمصباح تأكد من فصل التيار الكهربائي.

يجب استبدال مصدر الإضاءة وكابيل الطاقة الموجود في هذا الجهاز من خلال خدمة الدعم الفني أو بواسطة موظفين مؤهلين بنفس المستوى باستخدام قطع الغيار الأصلية.





Kartell ترفض أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه. أي صيانة للمنتج من شأنها إلغاء الضمان.





الموديل محمي بتسجيل التصميم محليا

## ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE BATTERY-OPERATED VERSION

 INSULATION CLASS		 LIGHT COLOR TEMP.	2700°K		
 DIRECT MOUNTING		 LIGHT INTENSITY	Min 0.05W	-	Max 1.5W
 PROTECTION RATING	IP 54	 LAMP FLUX	10lm	-	200lm
 VOLTAGE	3.7V	 BATTERY LIFE	40 h.	-	7 h.
 ON MODE POWER	1.5W LED	 BATTERY CAPACITY	3000 mAh		
 EFFICIENCY CLASS	CLASS E	 CABLE	USB C > USB A		
 BULB LIFE	50.000 h.				

## ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE MAINS-OPERATED VERSION

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20
 VOLTAGE	3.7V dc
 ON MODE POWER	1.5W LED

 EFFICIENCY CLASS	CLASS E
 BULB LIFE	50.000 h.
 LIGHT COLOR TEMP.	2700°K
 LAMP FLUX	200lm

Il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.

The product contains a light source with energy efficiency class E.

Das Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.

El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética E.

O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética E.

本产品包含能效等级为 E 的光源。

本产品包含能效等级为 E 的光源。

이 제품은 E 효율 등급의 광원을 포함합니다.

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности E.

E يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة



La sorgente luminosa e/o la batteria contenute in questo apparecchio devono essere sostituite solamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

The light source and/or battery contained in this appliance must only be replaced by qualified personnel using original spare parts.

Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle und/oder der darin enthaltene Akku dürfen nur durch qualifiziertes Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ausgetauscht werden.

La source lumineuse et la batterie contenues dans cet appareil doivent être remplacées uniquement par un personnel qualifié avec des pièces de rechange d'origine.

La sustitución de la fuente de luz o la batería que incluye este aparato es responsabilidad exclusiva de personal cualificado, que debe utilizar recambios originales.

A fonte luminosa e/ou a bateria contidas neste aparelho devem ser substituídas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças sobresselentes originais.

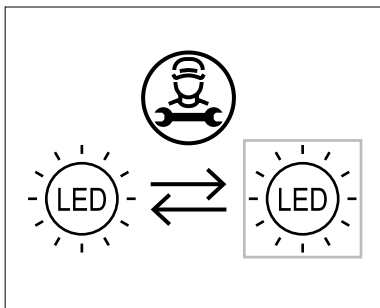
本機器に備えられている光源やバッテリーの交換は、認可を受けた人員のみが、必ず純正部品を使用して、交換作業を行うものとします。

本设备中包含的光源和/或电池只能由合格人员使用原厂备件更换。

이 장치의 광원과 배터리는 전문 기사만 교체할 수 있으며 순정품만 사용해야 합니다.

Замена источника света и/или батареи, входящих в состав данного изделия, должна производиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.

ينبغي استبدال مصدر الضوء و / أو البطارية الموجودة في هذا الجهاز بواسطة فني مؤهل فقط مع استخدام قطع غيار أصلية.



## **VERSIONE A BATTERIA - CARICA DELLA BATTERIA**

Rimuovere il copri connettore esistente sulla testa della lampada (Fig. 1) e inserire il terminale del cavo USB nell'apposita sede. Inserire l'estremità opposta del cavo USB A nell'apposita sede dell'alimentatore a spina. Inserire quest'ultima in una presa di corrente.

Al momento della ricarica del prodotto si accenderà un led blu in prossimità della zona di connessione USB-C. Il led segnala la corretta ricarica della batteria. Al suo spegnimento la batteria è completamente carica. La batteria con tecnologia litio polimeri unita alla conformazione della scheda elettronica garantiscono una più rapida ricarica. La durata della batteria, comunque molto elevata, ha una autonomia media di 14 ore fino a un massimo di 40 ore a seconda della potenza di illuminazione utilizzata. Per raggiungere un livello ottimale di carica si consiglia di caricare la batteria per 5 ore.

### **ATTENZIONE**

La carica della batteria va effettuata in ambienti asciutti. Togliere il copri connettore e inserire il terminale USB C. Al termine della ricarica reinserire il copri connettore nell'apposita sede e assicurarsi che lo stesso sia accoppiato perfettamente alla basetta, così che sia garantito il grado di protezione alla polvere e all'acqua. Il prodotto è di grado IP54 (per U.S.A. WET LOCATION).

## **BATTERY-OPERATED VERSION - CHARGING THE BATTERY**

Remove the existing connector cover on the lamp head (Fig. 1) and insert the USB connector into the dedicated port. Insert the opposite end of the USB A cable into the dedicated port of the power plug. Plug the latter into a mains socket.

The blue LED near the USB-C connection lights up to indicate that the battery is being charged. The LED indicates the battery is charging correctly. When switched off it indicates that the battery is fully charged. The lithium polymer battery combined with the design of the circuit board ensures faster charging. The battery life is very long, lasting an average of 14 hours up to a maximum of 40 hours depending on the lighting power used. We recommend charging the battery for 5 hours to reach an optimum level of charge.

### **CAUTION**

The battery must be charged in a dry place. Remove the cover from the connector and insert the USB C terminal. When the battery is fully charged, refit the cover on the connector and ensure that is coupled perfectly with the base, to guarantee protection against dust and water. The product is classified IP54 (for U.S.A. WET LOCATION).

## **AKKUBETRIEBENE VERSION - AUFLADEN DES AKKUS**

Entfernen Sie die vorhandene Anschlussabdeckung am Lampenkopf (Abb. 1) und stecken Sie den Anschluss des USB-Kabels in die entsprechende Buchse. Stecken Sie das andere Ende des USB-A-Kabels in die entsprechende Buchse des Netzteils und schließen Sie dieses an einer Steckdose an. Während das Gerät aufgeladen wird, leuchtet eine blaue LED am USB-C-Anschluss als Hinweis darauf, dass der Akku korrekt aufgeladen wird. Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt die LED.

Der Akku mit Lithi-um-Polymer-Technologie gewährleistet in Verbindung mit der speziellen Platine einen schnelleren Ladevorgang. Die Akkulaufzeit ist sehr hoch und beträgt je nach verwendeter Leuchtstärke durchschnittlich 14 Stunden bis maximal 40 Stunden. Für einen optimalen Ladezustand sollte der Akku 5 Stunden lang auf-geladen werden.

### **ACHTUNG**

Der Akku muss an einem trockenen Ort aufgeladen werden. Entfernen Sie die Steckerabdeckung und ste-cken Sie den USB-C-Anschluss ein. Bringen Sie die Steckerabdeckung nach Abschluss des Ladevorgangs wie-der an und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt sitzt, damit der Schutz vor Staub und Wasser gewährleis-tet ist. Das Gerät entspricht der Schutzart IP54 (in den USA für Feuchträume).

### **VERSION À BATTERIE – CHARGE DE LA BATTERIE**

Enlever le cache du connecteur présent sur la tête de la lampe (Fig. 1) et insérer l'embout du câble USB dans son logement. Insérer l'extrémité opposée du câble USB A dans son logement du bloc d'alimentation. Insérer celui-ci dans une prise de courant.

Au moment de la recharge du produit, une LED bleue s'allumera à proximité de la zone connexion USB-C. La LED signale que la charge de la batterie est bien en cours. Quand elle s'éteint, la batterie est complète-ment rechargée. La batterie lithium-polymère associée à la structure de la carte électronique garantit une recharge plus rapide. La durée de la pile, très élevée, a une autonomie moyenne de 14 heures, jusqu'à un maximum de 40 heures, selon la puissance d'éclairage utilisée. Pour atteindre un niveau optimal de charge, il est recommandé de charger la batterie pendant 5 heures.

### **ATTENTION**

Le chargement de la batterie doit être effectué dans un milieu sec. Enlever le cache du connecteur et insé-rer l'embout USB C. Au terme de la recharge, insérer de nouveau le cache du connecteur dans son loge-ment et s'assurer qu'il est parfaitement enclenché dans le socle, de manière à garantir la protection contre la poussière et l'eau. Le produit a un degré de protection IP54 (pour États-Unis WET LOCATION – Lieu hu-mide).

### **VERSIÓN CON BATERÍA - CARGA DE LA BATERÍA**

Quite la tapa que protege los conectores del cabezal de la lámpara (fig. 1) e introduzca el terminal del cable USB en el lugar apropiado. Introduzca el extremo contrario del cable USB A en el lugar que corresponda del conector enchufable. Introduzca este conector en una toma de corriente.

Cuando el producto se recarga, se enciende un LED azul cerca de la zona de conexión USB-C. El LED indica la correcta recarga de la batería. Cuando se apaga, la batería está completamente cargada. La batería con tecnología de polímero de litio y la estructura de la tarjeta electrónica garantizan una carga más rápida. La batería de larga duración tiene una autonomía media de 14 horas, pero dura hasta 40 horas en función de la potencia de iluminación utilizada. Es aconsejable cargar la batería durante 5 horas para que alcance un nivel de carga óptimo.

## ATENCIÓN

La batería debe cargarse en lugares secos. Quite la tapa que protege los conectores e introduzca el terminal USB C. Cuando termine de cargarse, vuelva a colocar la tapa en su sitio y asegúrese de que quede perfectamente acoplada en el soporte para garantizar la protección contra el polvo y el agua. El producto tiene un grado de protección IP54 (en Estados Unidos para LUGARES HÚMEDOS).

## VERSÃO A BATERIA - CARREGAMENTO DA BATERIA

Remover a proteção do conector existente na cabeça da lâmpada (Fig. 1) e inserir o terminal do cabo USB no alojamento específico. Inserir a extremidade oposta do cabo USB A no alojamento do alimentador de ficha. Inserir esta última numa tomada de corrente.

No momento da recarga do produto, acende-se um led azul-escuro nas proximidades da zona de conexão USB-C. O led assinala a correta recarga da bateria. Quando o led se apaga, a bateria está completamente carregada. A bateria com tecnologia de lítio polímeros junto com a conformação da placa eletrónica garantem uma mais rápida recarga. A duração da bateria, sempre muito elevada, tem uma autonomia média de 14 horas até um máximo de 40 horas, dependendo da potência de iluminação utilizada. Para atingir um nível ideal aconselhamos a carregar a bateria por 5 horas.

## ATENÇÃO

O carregamento da bateria deve ser efetuado em ambientes secos. Retirar a proteção do conector e inserir o terminal USB C. Terminado o carregamento reinserir o cobre-conector no alojamento específico e certificar-se de que o mesmo esteja acoplado perfeitamente com o suporte, de modo que esteja garantido o grau de proteção entre o pó e a água. O produto tem o grau IP54 (para os EUA. PISO MOLHADO).

## バッテリーバージョン - バッテリーの充電

ランプヘッドにあるコネクターカバーを外し (図1)、USBケーブルの端子を所定の位置に差し込みます。USB-Aケーブルの反対側の端を電源プラグに差し込みます。プラグを電源コンセントに差し込みます。

製品の充電中には、USB-C接続のそばにある青色のLEDが点灯します。LEDはバッテリー充電が正しく行われていることを示します。バッテリーが完全に充電されるとLEDランプが消えます。リチウムポリマー技術を備えたバッテリーを電子ボード構造と組み合わせ、さらに速い再充電を保証します。バッテリーの寿命は非常に長く、平均持続時間は14時間、最大では40時間に達します。これは使用する照明の電力により異なります。充電の最適なレベルを得るには、バッテリーを5時間充電することをお勧めします。

## 注意

バッテリーは乾燥した環境で充電してください。コネクターのカバーを外し、USB-C端子を差し込みます。充電が完了したら、コネクターカバーを所定の位置に戻し、カバーがベースに完全に組み付けられたことを確認してください。こうすることで、ほこりや水からの保護が保証されます。本製品は、規格IP54に準拠しています(米国における防水規格)。

## 电池版本 - 电池的充电

除去灯具顶部现有的连接器盖子(图1) 然后将 USB 电缆插头插入特定的位置。将 USB A 电缆的另一端插头插入电源适配器的特定位置。将后者插入电源插座。

产品充电时, USB-C 连接区域附近的蓝色 LED 灯会亮起。LED 指示灯指示正在正确地对电池进行充电。指示灯关天时, 表示电池已完全充电。采用锂聚合物技术的电池与电子板的构造相结合, 可确保充电速度更快。电池寿命虽然非常长效, 但平均时间为 14 小时, 最长可达 40 小时, 取决于所使用的照明强度。为了达到最佳水平, 建议将电池充电 5 小时。

### 注意事项:

必须在干燥的环境中对电池进行充电。取下连接器盖子并插入 USB C 插头。充电完成后, 将连接器盖子重新插入特定的位置, 并确保它与底座充分连接, 以保证防尘和防水性能。该产品的防护等级为 IP54 (适用于美国的潮湿环境)。

## 배터리 버전 - 배터리 충전

램프의 헤드에 있는 커넥트 덮개를 제거하고(그림 1) USB 케이블의 터미널을 제자리에 넣습니다. USB A 케이블의 반대쪽 끝을 플러그의 전원에 있는 제자리에 놓습니다. 플러그를 콘센트에 꽂습니다.

제품이 충전되면 USB-C 연결부근에 파란색 LED 가 켜집니다. LED 는 올바른 충전 상태를 표시합니다. LED 가 꺼지면 충전이 완료되었다는 뜻입니다. 리튬 폴리머 기술의 배터리와 전자 보드가 결합하여 더 빠른 충전을 보장합니다. 배터리 작동 시간은 매우 길며, 사용하는 조명의 정도에 따라 14 시간에서 40 시간까지 사용할 수 있습니다. 최상의 충전 수준에 도달하려면 5 시간 정도 배터리를 충전하는 것이 좋습니다.

### 주의

배터리 충전은 건조한 환경에서 하십시오. 커넥트 덮개를 열고 USB C 터미널을 넣으십시오. 충전이 끝나면 다시 커넥트 덮개를 제자리에 넣고 덮개가 완벽하게 바닥에 연결되어서 먼지와 물이 들어가지 않는지 확인하십시오. 제품은 IP54 등급입니다 (U.S.A. WET LOCATION 기준).

## ИСПОЛНЕНИЕ С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ – ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Снимите крышку разъема на головке лампы (рис. 1) и вставьте клемму USB-кабеля в соответствующее гнездо. Вставьте противоположный конец кабеля USB A в соответствующее гнездо блока питания с сетевой вилкой. Вставьте блок питания с сетевой вилкой в розетку.

С началом зарядки батареи загорится синий светодиод, расположенный рядом с гнездом USB-C. Го-рящий светодиод означает правильное выполнение процесса зарядки батареи. Когда светодиод гаснет, это означает, что батарея полностью заряжена. Литий-полимерная батарея и конструкция электронной платы обеспечивают сокращение времени зарядки аккумуляторной батареи. Время, в течение которого лампа может работать без подзарядки батареи, зависит от используемой мощно-сти лампы и, средняя автономия работы составляет 14 часов, максимальная — до 40 часов.

Для до-стижения оптимального уровня заряда рекомендуется заряжать батарею в течение 5 часов.



## ВНИМАНИЕ!

Зарядку аккумуляторной батареи следует осуществлять в сухих помещениях. Снимите крышку разъем-а и вставьте клемму USB-кабеля C. По окончании зарядки установите на свое место крышку разъем-а и убедитесь, что она плотно прилегает к основанию, обеспечивая надлежащую защиту от попадания пыли и воды. Изделие имеет класс защиты IP54 (соответствует ВЛАЖНЫМ ПОМЕЩЕНИЯМ по стандартам США).

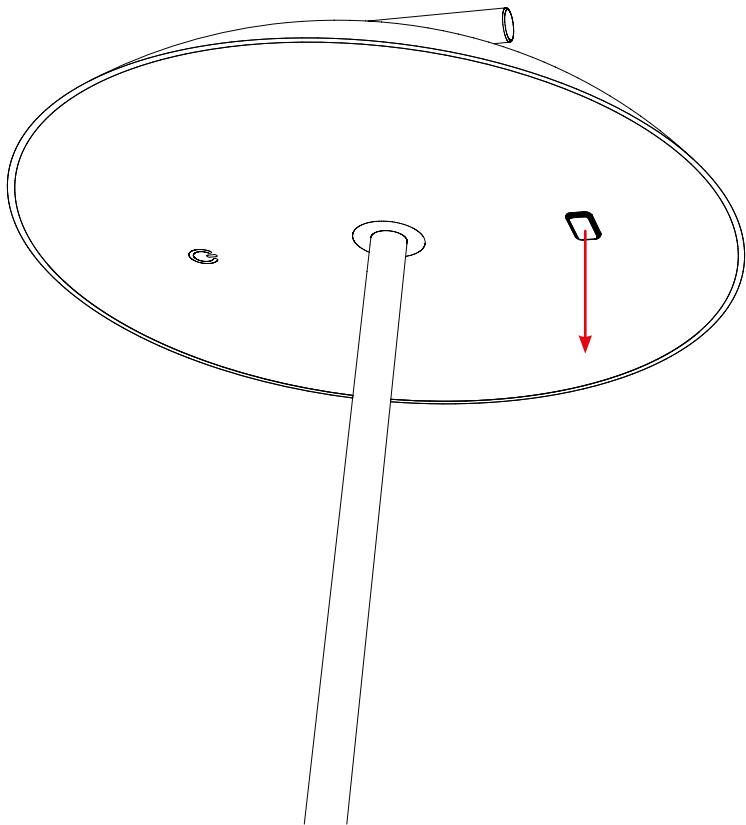
### النسخة المزودة ببطارية - شحن البطارية

قم بإزالة غطاء الموصل الموجود على رأس المصباح (شكل 1). وأدخل طرف كابل USB في المكان المخصص له. أدخل الطرف المقابل من كابل USB A في المكان المخصص له في الشاحن ذي القابس. قم بتوصيل هذا الأخير بأخذ طاقة. عند شحن المنتج، سيضيء مؤشر ليد باللون الأزرق بالقرب من منطقة توصيل USB-C. يشير مؤشر الليد إلى الشحن الصحيح للبطارية. يشير انطفأؤه إلى إتمام شحن البطارية. تضمن البطارية المزودة بتقنية الليثيوم بوليمر جنباً إلى جنب مع تشكيل الشريحة الإلكترونية إعادة الشحن بشكل أسرع. تتراوح مدة تشغيل البطارية، المرتفعة جداً في كل الأحوال، في المتوسط بين 14 ساعة و 40 ساعة كحد أقصى وفقاً لقوة الإضاءة المستخدمة. للوصول إلى مستوى الشحن الأمثل، يوصى بشحن البطارية لمدة 5 ساعات.

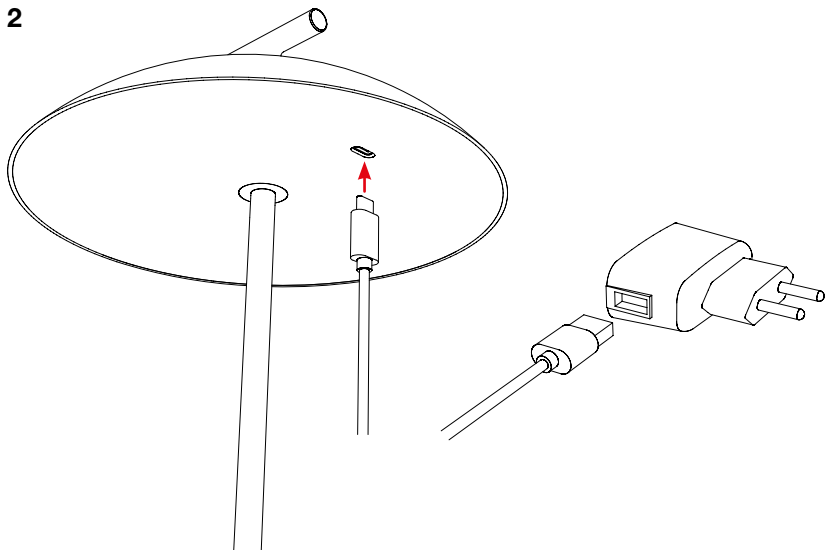
### انتبه

يجب أن يتم شحن البطارية في أماكن جافة. قم بإزالة غطاء الموصل وأدخل طرف USB C. في نهاية عملية الشحن، أعد إدخال غطاء الموصل في مكانه وتأكد من اقترانه تماماً بالقاعدة بحيث يتم ضمان درجة الحماية من الغبار والماء. المنتج من الدرجة IP54 (للوليات المتحدة الأمريكية WET LOCATION).

1



2



**ATTENZIONE:** alimentare la lampada con sorgente SELV 5V-2000mA.

**ATTENTION:** the lamp must only be used with a SELV 5V-2000mA power supply.

**ACHTUNG:** Die Lampe mit der Quelle SELV 5V-2000mA speisen.

**AVERTISSEMENT :** alimenter la lampe avec une source TBTS 5V-2000mA.

**ATENCIÓN:** la lámpara debe conectarse a una fuente de alimentación con tensión extrabajada de seguridad de 5 V, 2000 mA.

**ATENÇÃO:** alimentar a lâmpada com fonte SELV 5V-2000mA.

注意：ランプにはSELV(安全特別低電圧) 5V-2000mAの電源を使用してください。

注意：使用SELV 5V-2000mA電源为灯泡供电。

주의：SELV 5V-2000mA 소스를 사용하여 램프에 전원을 공급하십시오.

**ЭВНИМАНИЕ!** Электропитание лампы следует осуществлять от источника SELV (БСНН) или ЭКВИВАЛЕНТНОГО 5 В - 2000 МА.

تنبيه: قم بتشغيل المصباح باستخدام مصدر طاقة SELV بقدرة 5 فولت - 2000 مل أمبير.

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

### **ACCENSIONE**

Con un tocco sull'interruttore a sfioramento situato sulla parte diffondente della testa del corpo illuminante, il prodotto si accenderà al livello di luminosità che ha memorizzato all'ultimo spegnimento.

### **SPEGNIMENTO**

Con un rapido tocco sull'interruttore a sfioramento situato sulla parte diffondente della testa del corpo illuminante e immediato allontanamento il prodotto si spegnerà.

### **REGOLAZIONE DELL'INTENSITÀ LUMINOSA**

La lampada è dimmerabile: tenere appoggiato il dito sull'interruttore a sfioramento, il prodotto si accenderà e aumenterà l'intensità luminosa. Per invertire il senso di regolazione allontanare le dita e appoggiare nuovamente le dita sull'interruttore, la lampada diminuirà l'intensità luminosa. Il prodotto in fase di regolazione si ferma automaticamente in posizione di massima o minima intensità. NB nella posizione di minima intensità il prodotto non si spegne completamente.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

### **SWITCHING ON**

Lightly touch the touch switch situated on the diffusing part of the head of the light fixture body. The lamp will switch on at the same level of luminous intensity that was stored when last switched off.

### **SWITCHING OFF**

Lightly touch the touch switch situated on the diffusing part of the head of the light fixture body and re-move your fingers in rapid succession, the lamp will switch off.

### **LIGHT INTENSITY ADJUSTMENT**

The lamp is dimmable: keep your fingers placed on the touch switch. The lamp will switch on and become brighter. To decrease luminous intensity, remove your fingers and touch the switch again: the lamp will decrease its brightness. When being adjusted, the product will automatically come to a halt when in a position of maximum or minimum intensity. N.B. the light fixture set at minimum intensity is not completely switched off.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

### **EINSCHALTEN**

Durch Berühren des Schalters am streuenden Teil des Lampenkörpers schaltet sich das Gerät mit der Hel-lichtigkeit ein, die beim letzten Ausschalten gespeichert wurde.

### **AUSSCHALTEN**

Durch kurzes Berühren des Schalters am streuenden Teil des Beleuchtungskörpers schaltet sich das Gerät aus.

### **EINSTELLEN DER HEL-LICKEIT**

Die Leuchte ist dimmbar: Halten Sie den Berührungsschalter gedrückt, um das Gerät einzuschalten und die Helligkeit zu erhöhen. Entfernen Sie den Finger kurz vom Schalter und drücken Sie erneut, um die Helligkeit zu verringern. Die Einstellung stoppt automatisch bei Erreichen der maximalen bzw.

minimalen Helligkeit. Hinweis: Bei minima-ler Helligkeit schaltet sich das Gerät nicht vollständig aus.

## **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

### **ALLUMAGE**

En touchant l'interrupteur placé sur la partie diffusante de la tête du corps lumineux, le produit s'allumera avec la dernière intensité lumineuse mémorisée choisie.

### **EXTINCTION**

En touchant l'interrupteur situé sur la partie diffusante de la tête du corps lumineux et en s'éloignant im-médiatement, le produit s'éteindra.

### **RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE**

La lampe est dimmable : Poser le doigt plus longuement sur l'interrupteur, le produit s'allumera et augmentera l'intensité lumi-neuse. Pour inverser le sens du réglage, éloigner les doigts puis les reposer sur l'interrupteur, l'intensité lumineuse diminuera. Lors du réglage, la lampe s'arrête automatiquement si la luminosité est réglée au minimum ou au maximum. N.B.: le produit ne s'éteint pas complètement si la luminosité est réglée au minimum.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

### **ENCENDIDO**

Al pulsar el interruptor situado en la parte del elemento iluminador que difunde la luz, el producto se encenderá al nivel de luminosidad que se memorizara la última vez que se apagó.

### **APAGADO**

El producto se apagará con un toque rápido del interruptor situado en la parte del elemento iluminador que difunde la luz.

### **AJUSTE DE LA INTENSIDAD LUMINOSA**

La lámpara es regulable: si mantiene el dedo apoyado en el interruptor, el producto se encenderá y aumentará la intensidad luminosa. Para invertir el sentido de regulación (es decir, para reducir la intensidad luminosa), basta con alejar el dedo del interruptor y luego volver a colocarlo sobre él. Al regular la intensidad, la lámpara se detendrá automáticamente al llegar a la posición de máxima o mínima iluminación. Nota: en la posición de mínima intensidad, la lámpara no se apaga por completo.

## **INSTRUÇÕES PARA O USO**

### **ACENDIMENTO**

Com um toque ao de leve no interruptor situado na parte de difusão da cabeça do corpo iluminante, o produto acende ao nível de luminosidade que memorizou na última desligação.

### **DESLIGAÇÃO**

Com um rápido toque ao de leve no interruptor situado na parte de difusão da cabeça do corpo de ilumi-nação e imediato afastamento, o produto desligase.

### **REGULAÇÃO DA INTENSIDADE LUMINOSA**

A lâmpada é regulável: manter apoiado o dedo ao de leve no interruptor, o produto acende e

umenta a intensidade luminosa. Para inverter o sentido de regulação, afastar os dedos e apoiá-los novamente no interruptor, a lâmpada diminui a intensidade luminosa. O produto em fase de regulação para automaticamente em posição de máxima ou mínima intensidade. Nota: na posição de mínima intensidade, o produto não se desliga completamente.

## 使用方法

### スイッチを入れる

ランプ本体のヘッドのディフューザーにあるタッチスイッチに軽く触れると、前回消灯したときに記憶された明るさでランプが点灯します。

### スイッチを切る

ランプ本体のヘッドのディフューザーにあるタッチスイッチに指を当て、素早く放すとランプが消えます。

### 明るさの調整方法

ランプは調光可能です： タッチスイッチに指を当てたままにすると、ランプが点灯し、明るさが増していきます。ランプの明るさを落とすには、いったんスイッチから指を放してからもう一度スイッチに指を当ててください。ランプの明るさが減少します。調整中にランプの光が最大または最小の明るさになると自動的に止まります。備考：最小の明るさのポジションではランプは完全には消灯しません。

## 使用说明

### 开灯

只須触碰位于灯具顶部的透光部分的触摸开关，该灯将按上次关灯时存储的亮度水平发亮。

### 关灯

快速触碰位于灯具顶部的透光部分的触摸开关并立即远离，该灯将会关上。

### 亮度的调节

灯是可调光的：用手指按住触摸开关，该灯将发亮并逐渐增加亮度。如要降低亮度，只需放开手指，再重新按住开关，该灯就会降低亮度。在调节时，该灯会自动停在最大或最小亮度位置。注：在最小亮度位置，该灯不会完全关上。

## 사용 설명

### 전원 켜기

조명 본체의 헤드에 있는 터치 스위치를 터치하면 제품이 마지막 종료 시에 저장한 밝기 수준으로 다시 켜집니다.

### 전원 끄기

조명 본체의 헤드에 있는 터치 스위치를 살짝 만지고 바로 떼면 제품은 즉시 꺼집니다.

### 밝기 수준의 조절

램프는 밝기 조절이 가능합니다. 손가락을 터치 스위치에 계속 올려놓으면, 제품은 켜지고 밝기 수준을 높입니다. 밝기를 낮추려면 손가락을 떼고 다시 터치 스위치에 손가락을 올려놓을 시에 램프가 빛의 밝기를 줄입니다. 조절하는 동안에 제품은 최대 또는 최소 강도에서 자동으로 멈춥니다. 알릴 최소 밝기 수준에서 제품은 완전히 꺼지지 않습니다.

## УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### ВКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы включить лампу, следует коснуться выключателя, расположенного на рассеивающей части го-ловки освещающего корпуса; при этом лампа загорится с сохраненным в памяти уровнем яркости, выставленным на момент последнего выключения.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

При быстром касании к сенсорному выключателю, расположенному на рассеивающей части головки освещающего корпуса, и немедленном отстранении руки продукт выключится.

### РЕГУЛИРОВКА ЯРКОСТИ

Лампа диммируется: При касании и удерживании пальца на сенсорном выключателе лампа загорится, и яркость свечения станет увеличиваться. Для изменения направления регулировки отведите палец от выключателя и за-тем снова поднесите его к нему, при этом яркость свечения станет уменьшаться. Процесс регулиров-ки остановится автоматически по достижении максимальной или минимальной яркости. Примеча-ние: в положении минимальной яркости полного выключения лампы не происходит.

### تعليمات الاستخدام

#### الإشعال

عن طريق لمس قاطع اللمس الموجود على مصدر الإضاءة برأس قاعدة المصباح، يتم إشعال الجهاز بنفس مستوى الإنارة الذي قام بتخزينه عند آخر إطفاء.

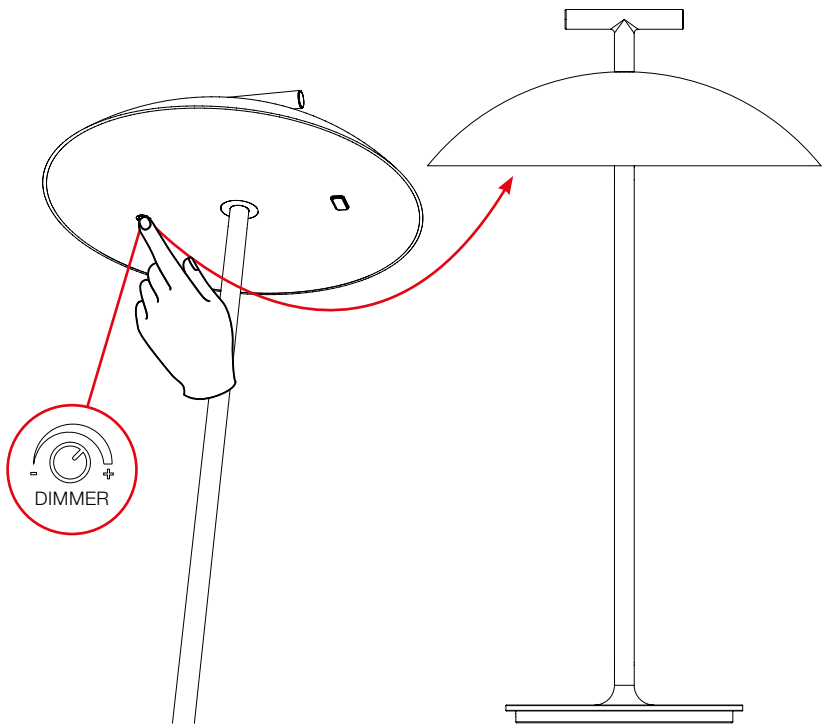
#### الإطفاء

بلمسة سريعة على مفتاح اللمس الموجود في مصدر الإضاءة على رأس هيكل الإضاءة والإبعاد الفوري، سيتم إطفاء المنتج.

#### ضبط شدة الإضاءة

#### الملاحظة: يرجى قراءة التعليمات

استمر بالضغط بإصبعك على مفتاح اللمس، فيضيء المصباح وتزداد قوة إضاءته تدريجيًا. لعكس اتجاه الضبط، قم بإبعاد الأصابع ثم ضعها من جديد على القاطع فتقل قوة الإضاءة تدريجيًا. يتوقف الجهاز تلقائيًا عند أعلى أو أدنى مستوى إضاءة خلال مرحلة الضبط. لاحظ: عند أدنى مستوى إضاءة لا ينطفئ الجهاز بشكل كامل.





## **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA E DEL MODULO LED**

Utilizzare soltanto il pacchetto batterie ricaricabile ORIGINALE. È severamente vietato l'uso di batterie comuni, poiché non essendo compatibili con il prodotto il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso. Per la sostituzione della batteria e del modulo LED rivolgersi ad un punto vendita Kartell.

## **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA A FINE VITA**

Il prodotto al suo interno ha una batteria al litio. Per lo smaltimento di quest'ultima seguire le istruzioni sotto riportate:

**Staccare la batteria dalla scheda, separare la parte elettronica dal supporto plastico e smaltire i diversi componenti negli appositi centri di smaltimento. È responsabilità dell'utente smaltire la batteria secondo le leggi locali applicabili oltre che negli appositi centri di smaltimento e tali componenti non devono essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti insieme ai rifiuti domestici.**

## **BATTERY AND LED MODULE REPLACEMENT**

Only use ORIGINAL rechargeable battery packs. The use of ordinary batteries is strictly forbidden, as they are not compatible with the product and their use could become dangerous. To replace the battery and LED Module, contact your nearest Kartell store.

## **DISPOSING OF THE BATTERY AT THE END OF ITS LIFE**

This product contains a lithium battery. Proceed as follows to dispose of it at the end of its useful life.

**Disconnect the battery from the printed circuit board, separate the electronic part from the plastic support and dispose of the various components via the appropriate waste disposal facilities. It is the user's responsibility to dispose of the battery in accordance with applicable local laws, via the appropriate disposal facilities. These components must not be disposed of as normal household waste.**

## **AUSWECHSELN DES AKKUS UND DES LED-MODULS**

Verwenden Sie nur das wiederaufladbare Original-Akkupaket. Handelsübliche Akkus dürfen keinesfalls benutzt werden, weil diese nicht mit dem Gerät kompatibel sind und ihre Verwendung gefährlich werden könnte. Wenden Sie sich für einen Austausch des Akkus und des LED-Moduls an einen Kartell-Vertragshändler.

## **ENTSORGEN DES AKKUS**

Das Gerät enthält einen Lithium-Akku. Dieser ist wie folgt zu entsorgen:

**Akku von der Platine trennen, den Elektronikteil vom Kunststoffträger trennen und die einzelnen Komponenten jeweils vorschriftsmäßig entsorgen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Akkukomponenten nicht in den normalen Hausmüll gelangen, sondern den zuständigen Sammelstellen zugeführt und entsprechend den jeweils geltenden Vorschriften entsorgt werden.**

## REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE ET DU MODULE LED

Utiliser uniquement le kit de piles rechargeables ORIGINAL. Il est strictement interdit d'utiliser des piles communes, car elles ne sont pas compatibles avec le produit et leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour le remplacement de la pile et du module LED, s'adresser à un point de vente Kartell.

## ÉLIMINATION DES BATTERIES USAGÉES

Le produit contient une batterie au lithium. Pour l'élimination de cette dernière, suivre les instructions ci-après :

**Débrancher la batterie de la carte, séparer la partie électronique du support en plastique puis apporter les différents composants à un point de collecte. L'utilisateur est responsable de l'élimination des piles conformément aux lois locales applicables. En dehors des points de collecte, ces composants ne doivent pas suivre le flux normal des déchets et des ordures ménagères.**

## SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA Y EL MÓDULO LED

Utilice solamente el paquete de baterías reciclables ORIGINAL. Está estrictamente prohibido utilizar baterías normales. Como no son compatibles con el producto, su uso podría ser peligroso. Para sustituir la batería y el módulo LED, diríjase a un punto de venta de Kartell.

## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

El producto contiene una batería de litio en su interior. Para desechar esta batería, siga las instrucciones que se incluyen a continuación:

**Desconecte la batería de la placa, separe la parte electrónica del soporte de plástico y deseche los diferentes componentes en los puntos de reciclaje apropiados. Es responsabilidad del usuario eliminar la batería conforme a la legislación local aplicable, independientemente de la existencia de puntos de reciclaje apropiados. Los componentes en cuestión no deben desecharse junto con los residuos domésticos.**

## SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA E DO MÓDULO LED

Utilizar apenas o pacote baterias recarregável ORIGINAL. É severamente proibido o uso de baterias vulgares, dado que não sendo compatíveis com o produto a sua utilização poderá tornar-se perigosa. Para a substituição da bateria e do módulo LED dirigir-se a um ponto de venda Kartell.

## ELIMINAÇÃO DA BATERIA NO FIM DE VIDA

O produto no seu interior tem uma bateria de lítio. Para o descarte desta última, seguir as instruções indicadas abaixo:

**Desprender a bateria da placa, separar a parte eletrónica do suporte de plástico e depositar os diferentes componentes nos específicos centros de recolha. É da responsabilidade do utilizador eliminar a bateria conforme as leis locais aplicáveis, além dos centros de recolha específicos, e tais componentes não devem ser eliminados no fluxo normal dos resíduos domésticos.**

## LEDバッテリーモジュールの交換

オリジナルの充電可能なバッテリーパックのみを使用してください。一般的なバッテリーの使用は、本製品と互換性がないため、使用が危険におよぶ可能性があるため、固く禁じられています。バッテリーおよびLEDモジュールを交換するには、Kartellセールスポイントまでお問い合わせください

### 寿命が切れたバッテリーの廃棄方法

製品にはリチウム電池が内蔵されています。リチウム電池を処分するには、以下の手順に従ってください。基盤からバッテリーを取り外し、電子部品部分をプラスチック製のマウントから取り外し、部品を専用の廃棄施設で廃棄してください。バッテリーの廃棄に関しては、製品の使用者が責任を持って地元の規定に従って廃棄施設において廃棄し、一般の家庭ごみの中に混ぜて廃棄することは決して行わないでください。

### 更換電池和 LED 模块

仅使用原装可充电电池套装。严禁使用普通电池，因为与产品不兼容，使用它们可能会变得危险。若需更換電池和 LED 模块，请联系 Kartell 销售点。

### 在使用寿命结束时的電池處置

该产品内部装有锂电池。要處置后者，請按照以下說明進行操作：  
断开電池与电路卡的连接，將電子部件与塑料支架分开，并将各种组件送到专门的废物处理中心进行處置。用戶有責任根据当地适用的法律以及送交到专门的废物处理中心處置電池，这些组件不得与生活垃圾一起在普通废物流中處置。

### 배터리 및 LED 모듈 교체

순정품 충전식 배터리 패키지만 사용하십시오. 절대로 일반 배터리는 사용 시 제품이 위험해질 수 있기 때문에 사용을 금지합니다. 배터리와 LED 모듈을 교체하려면 Kartell 판매점에 문의하십시오.

### 배터리 수명 종료 이후의 처리

제품 내부에는 리튬 배터리가 있습니다. 리튬 배터리의 폐기 처리를 위해서는 아래에 나오는 지시 사항들을 따르십시오.

카드에서 배터리를 꺼내서, 플라스틱 파트에서 전자 파트를 제거하고 부품을 하나씩 분리한 후에 폐기통에 넣으십시오. 사용자가 현지 법률 규정에 따라서 폐기처분해야 하는 책임이 있으며 폐기 처리 업체를 통해서 폐기해야 하며 이 부품들은 일반 가정 폐기물과 같이 처리하면 안됩니다.

### ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ И СВЕТОДИОДНОГО МОДУЛЯ

Используйте только ОРИГИНАЛЬНЫЙ пакет перезаряжаемых аккумуляторных батарей. Категорически запрещается использование обычных батареек, так как они несовместимы с данным изделием, их использование может оказаться опасным. Для за-мены аккумуляторной батареи и светодиодного модуля обращайтесь в точку продажи Kartell.

### УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ПО ИСТЕЧЕНИИ ЕЕ СРОКА СЛУЖБЫ

Внутри изделия находится литиевая аккумуляторная батарея. Ее утилизацию следует осуществлять, соблюдая приведенные ниже указания:

Отсоедините батарею от платы, отделите электронную часть от пластиковой

опоры и сдайте различные компоненты на утилизацию в соответствующие центры сбора. Обязанностью пользователя является утилизация аккумуляторной батареи в соответствии с применимым местным законодательством, в частности, сдавать отработанные батареи в центры, специально предназначенные для сбора и утилизации таких отходов; не допускается утилизация данных компонентов в рамках обычной процедуры утилизации бытовых отходов вместе с такими отходами.

### استبدال البطارية ووحدة إضاءة الليد

استخدم فقط مجموعة البطاريات الأصلية القابلة لإعادة الشحن. يحظر تمامًا استخدام البطاريات شائعة الاستخدام؛ لأنها لا تتوافق مع المنتج، كما أن استخدامها يمكن أن يشكل خطرًا. لاستبدال البطارية ووحدة إضاءة الليد، توجه إلى منفذ البيع التابع لـ Kartell

### التخلص من البطارية عند انتهاء عمرها الافتراضي

يحتوي المنتج في داخله على بطارية ليثيوم. للتخلص من هذه البطارية اتبع التعليمات الواردة أدناه:

انزع البطارية من الشريحة وافصل الجزء الإلكتروني عن الحامل البلاستيكي ثم تخلص من المكونات المختلفة لدى مراكز التخلص من النفايات المخصصة لهذا الغرض. تقع على عاتق المستخدم مسؤولية التخلص من البطارية وفقًا للقوانين المحلية السارية ولدى مراكز التخلص من النفايات المخصصة لهذا الغرض، ويجب ألا يتم التخلص من هذه المكونات في مجرى النفايات العادي مع المخلفات المنزلية.

### **VERSIONA ALIMENTAZIONE DIRETTA**

Inserire il terminale del cavo USB nella sede dell'alimentatore a spina collegandolo ad una presa di corrente.

Dare tensione al prodotto agendo sull'interruttore ON/OFF esistente sul cavo.

Il prodotto non è dimmerabile.

### **MAINS-OPERATED VERSION**

Insert the USB cable into the port on the power supply unit and connect to the mains power.

Switch on the product using the ON/OFF switch on the cable.

The product is not dimmable.

### **NETZBETRIEBENE VERSION**

Den Stecker des USB-Kabels in die Buchse des Ladegeräts stecken und Letzteres an eine Steckdose anschließen.

Leuchte durch Betätigung des ON/OFF-Schalters am Kabel mit Spannung versorgen.

Die Leuchte ist nicht dimmbar.

### **VERSION À ALIMENTATION DIRECTE**

Connecter l'embout du câble USB dans le logement du bloc d'alimentation puis brancher ce dernier à une prise de courant.

Mettre le produit sous tension en actionnant l'interrupteur ON/OFF présent sur le câble.

Le produit n'a pas de variateur de lumière.

### **VERSIÓN DE ALIMENTACIÓN DIRECTA**

Introducir el terminal del cable USB en la toma de la clavija (enchufe macho) y conectarlo a una toma de corriente.

Activar la alimentación accionando el interruptor ON/OFF integrado en el cable.

El producto no tiene atenuador.

### **VERSÃO ALIMENTAÇÃO DIRETA**

Inserir o terminal do cabo USB na sede do alimentador a ficha ligando-o a uma tomada de corrente.

Fornecer tensão ao produto atuando no interruptor ON/OFF existente no cabo.

O produto não é regulável.

### **コンセントから電源を得るバージョン**

USB ケーブル端子を電源ソケットに差し込みます。

ケーブル上の ON/OFF スイッチを使用して、製品に電源を入れます。

本製品にディマー機能はありません。

### **直接供电的型号**

将USB电缆的端子插入插头式电源的插座中，将其连接到电源插座。  
通过转动电缆上的现有ON/OFF开关来打开本品。  
本品不可调光。

### **직접 전원 공급 장치 버전**

USB 케이블의 단자를 전원 장치의 소켓에 꽂은 다음, 전원 콘센트에 연결합니다.  
케이블의 기존 ON/OFF 스위치를 돌려 제품의 전원을 켭니다.  
제품이 조광조절이 가능하지 않습니다.

### **ИСПОЛНЕНИЕ С ПИТАНИЕМ ОТ СЕТИ**

Вставьте наконечник кабеля USB в соответствующее гнездо сетевого адаптера и вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.  
Подайте питание на изделие, нажав на выключатель, установленный на кабеле.  
Изделие не оснащено устройством плавной регулировки яркости.

**النسخة التي تعمل بمصدر طاقة مباشر**  
أدخل طرف كابل الميكرو يو إس بي USB في المكان المخصص له بمصدر الطاقة المزود بقابس وصله بمأخذ التيار.  
صل المنتج بالتيار الكهربائي عن طريق تحريك المفتاح ON/OFF الموجود على الكابل.  
المنتج غير قابل لخفت الإضاءة.

# ONLY FOR U.S.A.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This portable luminaire has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug.

## MODE D'EMPLOI IMPORTANT POUR LA SÈCURITÈ

Cette lampe est équipée d'une prise polarisée (un pôle est plus large que l'autre) afin de réduire le risque de choc électrique. La prise ne peut être insérée dans une prise polarisée que d'une façon: Si la prise ne rentre pas, renversez-la. Si elle ne rentre pas, contactez un électricien qualifié. N'utilisez jamais de rallonge si la prise n'est pas correctement insérée. Ne transformez pas la prise.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta lámpara portátil tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra) como característica para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El enchufe encaja en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no encaja perfectamente en la toma, gírelo. Si aún así no encaja, contacte con un electricista cualificado. No use nunca cables prolongadores salvo que pueda introducirse completamente el enchufe. No modifique el enchufe.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Esta luminária portátil tem uma ficha polarizada (uma lâmina é maior do que outra) para reduzir o risco de choque elétrico. Esta ficha só liga numa tomada polarizada de uma maneira. Se a ficha não encaixar totalmente na tomada, inverter a ficha. Se ainda assim não encaixar, contacte um electricista qualificado. Nunca use com uma extensão, exceto se a ficha não puder ser totalmente inserida. Não altere a ficha.



### **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

### **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.

Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.





## INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclar de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

## INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.

Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

## リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル:照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

## 关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。

产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



### 폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

### معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توفر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.  
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.  
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTE MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.  
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.  
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.  
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。  
包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.  
ПАКЕТОВАНИЕ СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,  
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.  
تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100٪.

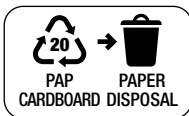
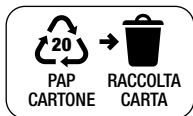


### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)